



PANVICA

Ihr Dienstleistungsunternehmen für Sozial- und Personenversicherungen  
Votre fournisseur de services d'assurances sociales et de personnes  
La vostra impresa di servizi per le assicurazioni sociali e di persone

Talstrasse 7 • Postfach / case postale / casella postale 514 • 3053 Münchenbuchsee  
Tel. +41 31 388 14 88 • Fax +41 31 388 14 89 • info@panvica.ch • www.panvica.ch

## PENSIONS KASSE PANVICA

### Merkblatt für Neueintretende Avis aux nouveaux assurés Promemoria per i nuovi assicurati

Ab Beginn des neuen Arbeitsverhältnisses werden Sie in die Pensionskasse PANVICA aufgenommen. Falls Sie vorher im Rahmen der beruflichen Vorsorge für Altersleistungen versichert waren, haben Sie Anspruch auf eine Freizügigkeitsleistung. Bitte veranlassen Sie, dass die Freizügigkeitsleistung von der bisherigen Vorsorgeeinrichtung Ihres früheren Arbeitgebers auf unser Postkonto 30-11743-7 / IBAN CH34 0900 0000 3001 1743 7 überwiesen wird.

Sobald wir die Freizügigkeitsleistung erhalten haben, werden wir Ihnen diese auf dem persönlichen Konto gutschreiben und Ihnen eine entsprechende Bestätigung zukommen lassen.

Unsere aktuellen Vorsorgereglemente sind auf der Homepage [www.panvica.ch](http://www.panvica.ch) unter der Rubrik Pensionskasse / Downloads zu finden und bestehen aus **zwei Teilen** (Allg. Teil + Ihrem Plan). Den für Sie massgebenden Plan (z.B. BB, BBF1, etc.) können Sie Ihrem Vorsorgeausweis oberhalb des Jahreslohnes entnehmen.

Auf Wunsch, stellen wir Ihnen gerne ein Vorsorgereglement in Papierform zu.

Den Jahresbericht finden Sie ebenfalls auf unserer Homepage [www.panvica.ch](http://www.panvica.ch) Rubrik Pensionskasse / Downloads.

Haben Sie Fragen?  
Die Koordinaten Ihres Ansprechpartners, Ihrer Ansprechpartnerin können Sie dem Vorsorgeausweis oben links entnehmen.

Dès le début des rapports de service, vous serez admis dans la caisse de pensions PANVICA. Si votre assurance précédente en matière de prévoyance professionnelle incluait déjà des prestations de vieillesse, vous avez en principe droit à une prestation de libre passage. Nous vous prions de faire le nécessaire pour que l'institution de prévoyance de votre ancien employeur verse le montant de cette prestation sur notre compte postal 30-11743-7 / IBAN CH34 0900 0000 3001 1743 7.

Dès que nous aurons reçu ce montant, nous le créditerons sur votre compte individuel et vous en adresserons l'attestation.

Vous trouverez nos règlements de prévoyance actuellement en vigueur en **deux parties** (dispositions générales et le plan dans lequel vous êtes assuré) sur le site [www.panvica.ch](http://www.panvica.ch) sous Caisse de pensions/Downloads. Votre plan (p.ex. BB, BBF1) est indiqué sur votre certificat de prévoyance, au-dessus du salaire annuel.

Le règlement imprimé est disponible à votre demande.

Le rapport annuel peut être consulté sur [www.panvica.ch](http://www.panvica.ch) sous Caisse de pensions/Downloads.

Avez-vous des questions?  
Les coordonnées de votre interlocuteur ou interlocutrice figurent en haut à gauche du certificat de prévoyance.

Nous vous remercions d'en prendre bonne note.

A partire dall'inizio del nuovo rapporto di lavoro sarete ammessi alla cassa pensioni PANVICA. Nel caso in cui precedentemente foste assicurati nell'ambito della previdenza professionale per prestazioni di vecchiaia, avete diritto a una prestazione di libero passaggio. Vi preghiamo di intraprendere il necessario per trasferire la prestazione di libero passaggio dall'istituto di previdenza del vostro precedente datore di lavoro al nostro CCP 30-11743-7 / IBAN CH34 0900 0000 3001 1743 7.

Non appena ci sarà pervenuta la prestazione di libero passaggio, provvederemo ad accreditarla sul vostro conto personale e a inviarvi la relativa conferma di disponibilità.

I regolamenti di previdenza da noi attualmente applicati sono consultabili alla homepage del sito [www.panvica.ch](http://www.panvica.ch) alla voce Cassa Pensioni / Downloads e si compongono di **due parti** (parte generale + il vostro piano). Insieme al piano per voi determinante (ad es. BB, BBF1, ecc.) è possibile scaricare anche il vostro certificato di previdenza sul limite massimo del salario annuo.

Su vostra richiesta, saremo lieti di farvi pervenire una copia cartacea delle disposizioni regolamentari.

Trovate la relazione annuale sempre sulla nostra homepage al sito [www.panvica.ch](http://www.panvica.ch) alla voce Cassa Pensioni / Downloads.

<p>Besten Dank für Ihre Kenntnisnahme.</p>		<p>Avete delle domande? Trovate le coordinate del vostro personale interlocutore o della vostra interlocutrice in alto a sinistra del vostro certificato di previdenza.</p> <p>Vi ringraziamo della collaborazione.</p>
--	--	---

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	+ Einzahlung Giro +	+ Versement Virement +	+ Versamento Girata +
<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p><b>PANVICA</b> 3053 Münchenbuchsee CH34 0900 0000 3001 1743 7</p> <p>Konto / Compte / Conto <b>30-11743-7</b> <b>CHF</b></p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p> <p>Die Annahmestelle L'office de dépôt L'ufficio d'accettazione</p>	<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p><b>PANVICA</b> 3053 Münchenbuchsee CH34 0900 0000 3001 1743 7</p> <p>Konto / Compte / Conto <b>30-11743-7</b> <b>CHF</b></p> <p>105</p>	<p>Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento</p> <p>FZL &lt;Name Vorname&gt; &lt;AHV-Nr.&gt; BVG-Anteil:</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>	<p>04.12 DG AG 5000</p> <p>300117437&gt;</p> <p>300117437&gt;</p>